

**CONFERENCE SUR LA SECURITE  
ET LA COOPERATION EN EUROPE**

**PHASE III - HELSINKI 1975**

**LISTE PROVISOIRE DES PARTICIPANTS**

**28 juillet 1975**

## REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

S. Exc. M. Helmut Schmidt Chancelier fédéral

S. Exc. M. Hans-Dietrich Genscher	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. Klaus Bölling	Secrétaire d'Etat
S. Exc. M. le Dr. Walter Gehlhoff	Secrétaire d'Etat
S. Exc. M. le Dr. Carl-Werner Sanne	Directeur Général
S. Exc. M. Günther van Well	Directeur Général
S. Exc. M. Klaus Blech	Ambassadeur
S. Exc. M. le Dr. Klaus Simon	Ambassadeur
M. Götz Freiherr von Groll	Ministre plénipotentiaire
M. Hermann Holzheimer	Ministre plénipotentiaire
Mme le Dr. Renate Finke-Osiander	Ministre Conseiller
M. le Dr. Carl A. Fleischhauer	Ministre Conseiller
M. Detlev Graf zu Rantzau	Ministre Conseiller
M. le Dr. Klaus Terfloth	Ministre Conseiller
M. le Dr. Jurgen Gehl	Conseiller
M. Karl Walter Lewalter	Conseiller
M. Kurt Leonberger	Premier Secrétaire

\* \* \*

Conseillers et experts:

M. le Dr. Norbert Lang	Ministre plénipotentiaire
M. le Dr. Kurt Fischer	Conseiller
M. Karl Heinz Buring	Conseiller
M. le Dr. Hans Dietrich Berendt	Conseiller
M. Claus Merten	Conseiller
Mme Colette Bouverat	Conseiller
M. le Dr. Hans Lothar Steppan	Premier Secrétaire
M. le Dr. Otto Roever	Premier Secrétaire
M. le Dr. Hans-Friedrich von Ploetz	Premier Secrétaire
M. Horst Uhrig	Premier Secrétaire
M. Hermann Scheel	Premier Secrétaire
Mme Gisela Anders	Premier Secrétaire
Mme Erika Sabisch	Premier Secrétaire
Mme Sabine Ullrich	Premier Secrétaire
M. Renko Thiemann	Premier Secrétaire

.../...

1.(bis)

M. Herbert Rothen

Secrétaire de Délégation

M. Herbert Grünbaum

Deuxième Secrétaire

M. Helmut Ernst

Deuxième Secrétaire

Mme Pamela Féaux de la Croix

Deuxième Secrétaire

M. William Bueniss

Deuxième Secrétaire

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE

S. Exc. M. Erich Honecker

Premier Secrétaire du Comité central  
du Parti de l'Unité socialiste  
d'Allemagne, Chef de la Délégation

S. Exc. M. Hermann Axen

Membre du Bureau politique du Comité  
central et Secrétaire du CC du Parti de  
l'Unité socialiste d'Allemagne

S. Exc. M. Oskar Fischer

Ministre des Affaires étrangères  
Ambassadeur, Directeur des affaires  
générales et de la planification,  
Ministère des Affaires étrangères

S. Exc. M. Heinz Oelzner

Ambassadeur de la République Démocratique  
Allemande en Finlande

S. Exc. M. Peter Steglich

Ambassadeur, Secrétaire de la Délégation

Conseillers et experts

M. Franz Jahanowski

M. Wolfgang Meyer

M. Frank Joachim Herrmann

M. Joachim Wolf

M. Bruno Mahlow

M. Manfred Niklas

Mme Margit Jäger

M. Gerold Pletl

M. Wolfram Bähr

M. Gerhard Reuter

M. Heinz Harms

M. Ernst Krabatsch

M. Jürgen Ebert

M. Hagen Krüger

M. Karl Müller

M. Rolf Felber

M. Wolfgang Lehmann

Mme Hannelore Trinks

.../...

M. Manfred Schwarzberger  
Mme Anita Neidhardt  
M. Roland Nützel  
M. Horst Kieslich  
M. Werner Brien  
M. Dieter Mahn  
M. Günter Wolf  
M. Johannes Schmidt  
M. Edmund Weber  
M. Gregor Golditz  
M. Hartmut Wendel  
M. Marciiniak  
Mme Mucke-Wittbrodt  
M. Schöpe  
M. Wolfgang Brestrich  
M. Jürgen Helbig  
Mme Elli Kelm  
M. Joachim Kahlmeyer  
M. Peter Grimm  
M. Hartmut Krebs  
M. Klaus Bredow

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

S. Exc. M. Gerald R. Ford	Président des Etats-Unis
S. Exc. M. Henry A. Kissinger	Secrétaire d'Etat
S. Exc. M. Albert W. Sherer	Ambassadeur
S. Exc. M. Mark Evans Austad	Ambassadeur
L'Honorable Robert Hartmann	Conseiller du Président
L'Honorable Ron Nessen	Secrétaire de presse du Président
M. le Lieut.-Général Brent Scowcroft	Assistant du Président
L'Honorable Richard B. Cheney	Assistant du Président
L'Honorable Helmut Sonnenfeldt	Conseiller au Département d'Etat
L'Honorable Arthur A. Hartman	Secrétaire adjoint pour les affaires d'Europe au Département d'Etat
M. A. Denis Clift	Fonctionnaire au Conseil national de sécurité
L'Honorable Harry E. Bergold, Jr.	Sous-secrétaire adjoint à la Défense pour les affaires d'Europe et de l'OTAN

AUTRICHE

S. Exc. M. le Dr. Bruno Kreisky	Chancelier fédéral
S. Exc. M. le Dr. Erich Bielka	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. le Dr. Ludwig Steiner	Ambassadeur, Directeur politique
S. Exc. M. le Dr. Heinrich Pfusterschmid-Hardtenstein	Ambassadeur
M. le Dr. Helmut Liederman	Ministre plénipotentiaire
M. le Général Major Wilhelm Kuntner	
M. Alfred Reiter	Chef de cabinet du Chancelier fédéral
M. le Dr. Helmut Bauer	Conseiller d'ambassade
M. le Dr. Wolfgang Steininger	Secrétaire d'ambassade

## BELGIQUE

S. Exc. M. Leo Tindemans	Premier Ministre
S. Exc. M. Renaat Van Elslande	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. J. Grauls	Ambassadeur, Chef du Cabinet du Premier Ministre
S. Exc. le Vicomte Davignon	Ambassadeur, Directeur général de la Politique au Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. A. Wendelen	Ambassadeur
S. Exc. J.P. van Bellighen	Ambassadeur, Chef du Cabinet du Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. F.J. Herpin	Ambassadeur
M. A. Ernemann	Ministre plénipotentiaire
M. F. Baekelandt	Ministre plénipotentiaire
M. W. de Crombrugghe	Conseiller au Cabinet du Premier Ministre
M. le Baron R. de Selys de Fanson	Conseiller d'Ambassade
M. H. Douxchamps Segesser de Brunegg	Conseiller d'Ambassade
M. P. Champenois	Secrétaire d'Ambassade, Attaché au Cabinet du Ministre des Affaires étrangères
 * * *	
S. Exc. M. Jacques Eggemont	Ambassadeur de Belgique en Finlande
Mlle Lucie de Myttenaere	Conseiller d'Ambassade

## BULGARIE

S. Exc. M. Todor Zhivkov	Premier Secrétaire du Parti communiste bulgare, Président du Conseil d'Etat, Chef de la Délégation
S. Exc. M. Petar Mladenov	Ministre des Affaires étrangères
M. Konstantin Tellalov	Secrétaire du Comité central du Parti communiste bulgare, Premier Vice-Président de la Commission des affaires étrangères de l'Assemblée Nationale
M. Nikolai Georgiev	Secrétaire de la Présidence de l'Alliance nationale paysanne de Bulgarie, Vice-Président de l'Assemblée nationale
S. Exc. M. Assen Neykov	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République populaire de Bulgarie en Finlande

\* \* \*

Conseillers et experts

S. Exc. M. Raiko Nikolov	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant permanent de la République populaire de Bulgarie auprès de l'Organisation des Nations Unies à Genève
M. Nikola Manolov	Chef du Cabinet du Président du Conseil d'Etat
M. Dimitar Metodiev	Adjoint au Premier Secrétaire du Comité central du Parti communiste bulgare
M. le Général de C.A. Ilija Kashev	Chef de Chancellerie au Conseil d'Etat
M. Ivan Slakov	Premier Vice-Président du Comité de radiodiffusion et télévision
M. Milen Marinov	Directeur adjoint au Comité central du Parti communiste bulgare
M. Boris Gjibrov	Ambassadeur, Chef du Protocole
M. Aleksander Strezov	Conseiller, Chef du Cabinet du Ministre des Affaires étrangères
M. Ljuben Gotsev	Conseiller, Ministère des Affaires étrangères
M. Valeri Ptchelintsev	Premier Secrétaire, Ministère des Affaires étrangères
M. Minko Sladkarov	Deuxième Secrétaire, Ministère des Affaires étrangères
M. Jordan Kozuharov	Deuxième Secrétaire, Ministère des Affaires étrangères

**CANADA**

S. Exc. M. Pierre Elliott Trudeau	Premier Ministre
M. Eymard Corbin	Député
M. Ivan Head	Chef de Cabinet adjoint, Cabinet du Premier Ministre
M. J.G.H. Halstead	Sous-secrétaire suppléant, Affaires extérieures
S. Exc. M. E.A. Côté	Ambassadeur du Canada en Finlande
S. Exc. M. W.T. Delworth	Ambassadeur, Délégué du Canada à la CSCE
M. C.F.W. Hooper	Coordonnateur, CSCE Ministère des Affaires extérieures
M. G.I. Warren	Conseiller juridique
M. R.W. Murdoch	Chef du Cabinet du Premier Ministre
Mlle Cécile Vian	Secrétaire particulière, Cabinet du Premier Ministre
M. Courtenay Tower	Secrétaire adjoint à la presse
M. W.M.M. Fairweather	Secrétaire général de la Délégation
M. l'Inspecteur B.S. Moss	GRC
M. Ian Macdonald	Secrétaire adjoint à la presse
M. Ralph Coleman	Adjoint de presse
M. H.C. Ahrens	Secrétaire de la Délégation
M. J.P. Gombay	Conseiller
Mlle Francine Courtemanche	Adjointe spéciale, Cabinet du Premier Ministre
M. B.V. Johnstone	Secrétaire des conférences, Ministère des Affaires extérieures
Mme Linda Brazeau	Assistante (presse)

8.

**CHYPRE**

**Sa Béatitude l'Archevêque Makarios**

S. Exc. M. John Cl. Christophides  
S. Exc. M. Petros Stavrou  
S. Exc. M. Demos Hadjimiltis  
S. Exc. M. Andreas Mavrommatis

**Président de la République de Chypre**

Ministre des Affaires étrangères  
Sous-secrétaire auprès du Président  
Ambassadeur  
Représentant de la République de Chypre  
à la deuxième phase de la CSCE

\* \* \*

**M. le Capitaine N. Thrasivoulou**

**Aide de camp**

DANEMARK

S. Exc. M. Anker Jørgensen

Premier Ministre

S. Exc. M. K.B. Andersen

Ministre des Affaires étrangères

S. Exc. M. S.G. Mellbin

Ambassadeur du Danemark en  
Tchécoslovaquie, Chef de la Délégation  
danoise à la deuxième phase de la  
CSCE

S. Exc. C.J. Adamsen

Ambassadeur du Danemark en Finlande

S. Exc. M. O. Bierring

Ambassadeur, Directeur général adjoint  
des affaires politiques

M. H. Gottlieb

Conseiller pour les affaires étrangères  
auprès du Premier Ministre

M. F. Bjørnekaer Jensen

Chef de section, Ministère des affaires  
étrangères

M. N. Jaeger

Conseiller d'Ambassade

M. J. Nehring

Secrétaire particulier du Premier  
Ministre

M. N. Helskov

Premier Secrétaire

M. A.C. Hoppe

Deuxième Secrétaire

M. C. Becker

Conseiller de presse, Ministère des  
affaires étrangères

**ESPAGNE**

S. Exc. M. Carlos Arias Navarro

Premier Ministre

S. Exc. M. Pedro Cortina

Ministre des Affaires étrangères

S. Exc. M. José Luis los Arcos

Ambassadeur, Directeur général des  
affaires politiques

S. Exc. M. Nuño Aguirre de Cácer

Ambassadeur, Directeur des affaires  
d'Europe, Chef de la Délégation de  
l'Espagne à la CSCE

S. Exc. M. Guillermo Cebrian

Ambassadeur d'Espagne en Finlande

S. Exc. M. Miguel Solano

Ambassadeur, Chef adjoint de la  
Délégation de l'Espagne à la CSCE

M. Javier Rupérez

Membre de la Délégation de l'Espagne  
à la CSCE

M. Jorge Fuentes

Membre de la Délégation de l'Espagne  
à la CSCE

M. José Antonio Andreu

Chancellerie du Conseil d'Etat

M. Antonio Oyarzabal

Chancellerie du Conseil d'Etat

M. José Luis Dicenta

Secrétaire d'Ambassade,  
Chef du Cabinet du Ministre des  
Affaires étrangères

M. Antonio Garcia Abad

Secrétaire d'Ambassade

M. José Miquel

Attaché d'Ambassade

## FINLANDE

S. Exc. M. le Dr. Urho Kekkonen

Président de la République

S. Exc. M. Keijo Liinamaa

Premier Ministre

S. Exc. M. Olavi J. Mattila

Ministre des Affaires étrangères

M. Kalevi Sorsa

Membre de la Délégation

M. Aarne Saarinen

Membre de la Délégation

M. le Dr. Ahti Karjalainen

Membre de la Délégation

M. Harri Holkeri

Membre de la Délégation

M. C.O. Tallgren

Membre de la Délégation

M. Pekka Tarjanne

Membre de la Délégation

Mme Mirjam Vire-Tuominen

Membre de la Délégation

S. Exc. M. Matti Tuovinen

Secrétaire général

S. Exc. M. Jaakko Iloniemi

Ambassadeur

Conseillers :

S. Exc. M. Jaakko Hallama

Ambassadeur

S. Exc. M. Leo Tuominen

Ambassadeur

S. Exc. M. Jorma Vanamo

Ambassadeur

S. Exc. M. Ralph Enckell

Ambassadeur

S. Exc. M. Olavi Munkki

Ambassadeur

S. Exc. M. Veli Helenius

Ambassadeur

S. Exc. M. Richard Tötterman

Ambassadeur

S. Exc. M. Björn-Olof Alholm

Ambassadeur

S. Exc. M. Joel Toivola

Ambassadeur

S. Exc. M. Heikki Hannikainen

Ambassadeur

S. Exc. M. Kaarlo Mäkelä

Ambassadeur

S. Exc. M. Soini Palasto

Ambassadeur

S. Exc. M. Jussi Mäkinen

Ambassadeur

S. Exc. M. Pentti Talvitie

Inspecteur général

S. Exc. M. Pentti Suomela

Ambassadeur

S. Exc. M. Taneli Kekkonen

Ambassadeur

S. Exc. M. Risto Hyvärinen

Ambassadeur

S. Exc. M. Åke Wihtol

Ambassadeur

S. Exc. M. Wilhelm Schreck

Ambassadeur

S. Exc. M. Ilkka Pastinen

Ambassadeur

S. Exc. M. Henrik Blomstedt

Ambassadeur

S. Exc. M. Klaus Sahlgren

Ambassadeur

.../...

11 bis

S. Exc. M. Jussi Montonen	Ambassadeur
S. Exc. M. Paul Jyrkinkallio	Ambassadeur
S. Exc. M. Niilo Pusa	Ambassadeur
S. Exc. M. Osmo Kock	Ambassadeur
M. Kaarlo Yrjö-Koskinen	Directeur a.i.
M. Paavo Rantanen	Conseiller spécial
M. le Dr. Klaus Törmänen	Directeur a.i.
M. Ulf-Erik Slotte	Conseiller spécial a.i.
M. Jaakko Blomberg	Sous-directeur
M. Esko Rajakoski	Conseiller
M. Paavo Keisalo	Conseiller
M. le Dr. Juhani Nevalkivi	Chef de section
M. le Dr. Juhani Suomi	Chef de section
M. Juhani Mahonen	Chef de section a.i.
M. le Major Pentti Lehtimäki	Premier Secrétaire d'Ambassade
M. Leif Blomqvist	Secrétaire de section
M. Seppo Kauppinen	Deuxième Secrétaire d'Ambassade
M. Markku Reimaa	
M. Timo Oula	Attaché

.../...

FRANCE

S. Exc. M. Valéry Giscard d'Estaing	Président de la République
S. Exc. M. Jean Sauvagnargues	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. Gérard André	Ambassadeur de France en Finlande
M. Jean-Pierre Duthet	Conseiller technique à la Présidence de la République
M. Xavier Gouyou-Beauchamp	Conseiller technique à la Présidence de la République
M. Jacques Andréani	Ministre plénipotentiaire
M. H. Forquenot de la Fortelle	Conseiller technique au Cabinet du Ministre des Affaires étrangères
M. Alain Pierret	Conseiller des Affaires étrangères
M. le Commandant Vallat	Aide de camp

13.

GRECE

S. Exc. M. Constantin Caramanlis

Premier Ministre, Chef de la Délégation

S. Exc. M. Dimitri S. Bitsios

Ministre des Affaires étrangères

M. Panagiotis Lambrias

Sous-secrétaire auprès du Premier  
Ministre pour la Presse

S. Exc. M. Miltiadis Delivanis

Ambassadeur, Chef de la Délégation à  
la CSCE à Genève

S. Exc. M. G.P. Kapsambelis

Ambassadeur de Grèce en Finlande

M. P.G. Molyviatis

Ministre plénipotentiaire, Chef du  
Cabinet diplomatique du Premier Ministre

M. J. Bourloyannis-Tsangarides

Conseiller de l'Ambassade de Grèce  
en Finlande

M. E. Frangoulis

Conseiller d'Ambassade

M. Antonios Nicolaides

Premier Secrétaire de l'Ambassade de  
Grèce en Finlande

M. P. Vlassopoulos

Attaché

14.

HONGRIE

S. Exc. M. János Kádár

Premier Secrétaire du Comité central  
du Parti socialiste ouvrier hongrois,  
Membre du Conseil présidentiel de la  
République populaire de Hongrie,  
Chef de la Délégation

S. Exc. M. György Lázár

Président du Conseil des Ministres  
de la République populaire de Hongrie

S. Exc. M. Frigyes Puja

Ministre des Affaires étrangères

S. Exc. M. János Nagy

Ministre adjoint des Affaires étrangères

S. Exc. M. Rudolf Ronai

Ambassadeur de la République populaire  
de Hongrie en Finlande

\* \* \*

Experts

S. Exc. M. Tivadar Matusek

Ambassadeur

Mme Istvánne Barta

Membre du Secrétariat du Comité Central  
du Parti socialiste ouvrier hongrois

M. Gabor Göbölös

Chef adjoint du Service de Presse du  
Ministère des Affaires étrangères

15.

**IRLANDE**

S. Exc. M. Liam Cosgrave,	Premier Ministre
S. Exc. M. Garret Fitzgerald,	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. P.J.G. Keating	Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. Mme Mary Tinney	Ambassadeur d'Irlande en Finlande
M. D. Nally	Secrétaire adjoint au Cabinet du Premier Ministre
M. M. Macconaghail	Secrétaire adjoint au Cabinet du Premier Ministre
M. N. Dorr	Secrétaire adjoint au Ministère des Affaires étrangères
M. B. McHugh	Conseiller au Ministère des Affaires étrangères
M. S. O'Huiginn	Premier Secrétaire, Ministère des Affaires étrangères
M. F. Murray	Secrétaire particulier adjoint du Premier Ministre
M. le Commandant S. Daly	Aide de camp du Premier Ministre
Mlle B. Dempsey	Secrétaire

16.

**ISLANDE**

S. Exc. M. Geir Hallgrímsson

Premier Ministre

S. Exc. M. Pétur Thorsteinsson

Secrétaire général du Ministère des  
Affaires étrangères

S. Exc. M. Guðmundur I. Guðmundsson

Ambassadeur d'Islande en Finlande

S. Exc. M. Einar Benediktsson

Ambassadeur, Représentant permanent  
auprès des Organisations internationales  
à Genève

M. Björn Bjarnason

Chef de Division au Cabinet du Premier  
Ministre

## ITALIE

S. Exc. M. Aldo Moro	Président du Conseil des Ministres
S. Exc. M. Mariano Rumor	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. Raimondo Manzini	Ambassadeur, Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Eugenio Plaja	Ambassadeur, Directeur général des affaires politiques
S. Exc. M. Alessandro Farace	Ambassadeur, Représentant permanent auprès des Organisations internationales à Genève
S. Exc. M. Corrado Orlandi Contucci	Ambassadeur, Chef du Protocole
S. Exc. M. Marco Favale	Ambassadeur d'Italie en Finlande
M. Rinaldo Petrigiani	Ministre plénipotentiaire, Chef du Cabinet du Ministre
M. Umberto La Rocca	Ministre plénipotentiaire à la Direction générale des affaires politiques
M. Bruno Bottai	Ministre plénipotentiaire, Chef du Service de Presse et Information
M. Francesco Vallauri	Ministre plénipotentiaire, Conseiller diplomatique du Président du Conseil
M. Luigi Vittorio Ferraris	Ministre plénipotentiaire, Vice- Directeur général de la Coopération culturelle scientifique et technique
M. Giovanni Bottiglieri	Préfet, Chef du protocole de la Présidence du Conseil
M. Nicola Rana	Chef du Secrétariat particulier de la Présidence du Conseil
M. Corrado Guerzono	Chef du Service de presse de la Présidence du Conseil
M. Francesco Ripandelli	Conseiller d'Ambassade
M. Roberto Franceschi	Conseiller d'Ambassade
M. Mario Michele Alessi	Conseiller à la Mission permanente de l'Italie auprès des Organisations internationales à Genève
M. Maurizio Battaglini	Conseiller d'Ambassade
M. Louis Kawan	Chef de Division à la Commission des Communautés européennes

.../...

17.(bis)

M. Michel Hardy	Conseiller juridique auprès de la Commission des Communautés européennes
M. Umberto Vattani	Conseiller de Légation, Cabinet du Ministre
M. Andrea Negrotto Cambiaso	Conseiller diplomatique adjoint du Président du Conseil
M. Marco Sorace Maresca	Conseiller de Légation à l'Ambassade d'Italie en Finlande
Mme Giovannella Bossi Perotti	Secrétaire de Légation
M. Fabrizio Santuro	Secrétaire de Légation

18.

LIECHTENSTEIN

S. Exc. M. Walter Kieber

Chef du Gouvernement et Ministre des  
Affaires étrangères,  
Chef de la Délégation

S.A.S. le Prince Henri de Liechtenstein

Ambassadeur du Liechtenstein en Suisse,  
Chef adjoint de la Délégation

M. le Comte A.F. Gerliczy-Burian

Chef du Bureau des Affaires interna-  
tionales

M. le Comte M. Ledebur-Wicheln

Secrétaire de l'Ambassade du  
Liechtenstein en Suisse

Mme Rosswitha Gassner

Secrétaire de la Délégation

19.

LUXEMBOURG

S. Exc. M. Gaston Thorn

Président du Gouvernement,  
Ministre des Affaires étrangères

S. Exc. M. Georges Heisbourg

Ambassadeur du Luxembourg en Finlande

M. Paul Helminger

Chef du Cabinet du Président du  
Gouvernement

20.

**MALTE**

S. Exc. M. Dom Mintoff

Premier Ministre

M. J. Camilleri

Secrétaire du Cabinet

S. Exc. M. J. Attard Kingswell

Ambassadeur

M. V. Gauci

Représentant permanent, Genève

21.

**MONACO**

S. Exc. M. André Saint-Mieux

Ministre d'Etat

M. Jean Grether

Délégué permanent de Monaco au Comité  
de coordination

M. Christian Tötterman

Consul général de Monaco à Helsinki

NORVEGE

S. Exc. M. Trygve Bratteli

Premier Ministre

S. Exc. M. Knut Frydenlund

Ministre des Affaires étrangères  
Ambassadeur de Norvège en Finlande

S. Exc. M. Knut Thommessen

Directeur général

M. Kjeld Vibe

Ministre-conseiller

M. Leif Mevik

Chef de Division

M. Per Vigmostad

Chef de Division

M. Dagfinn Stenseth

Chef de Division

M. Willy J. Fredriksen

Conseiller

M. Jan Flatla

Conseiller

M. H.J. Björn Lian

Secrétaire particulier du Ministre  
des Affaires étrangères

M. Björn Skogmo

Président du Comité national de la  
Jeunesse

M. Bernt Bull

Deuxième Secrétaire de l'Ambassade  
de Norvège en Finlande

M. Truls Hanevold

23.

**PAYS-BAS**

S. Exc. M. J.M. den Uyl	Premier Ministre
S. Exc. M. van der Stool	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. C.G. Verdonck Huffnagel	Ambassadeur des Pays-Bas en Finlande
S. Exc. M. M.H.J.C. Rutten	Ambassadeur, Directeur général des affaires politiques
S. Exc. M. J. van der Valk	Ambassadeur, Chef de la Délégation des Pays-Bas à la CSCE
S. Exc. M. le Jonkheer J.L.R. Huydecoper van Nigtevecht	Ambassadeur, Ancien Chef de la Délégation des Pays-Bas à la CSCE
M. W.F. van Eekelen	Directeur du département de l'OTAN et de l'UEO au Ministère des Affaires étrangères
M. G. van der Wiel	Directeur du Service de l'information du gouvernement et porte-parole du Premier Ministre
M. J.P.M.H. Merckerlbach	Conseiller du Premier Ministre
M. A.D.H. Simonsz	Chef adjoint du département de presse au Ministère des Affaires étrangères
M. N.H. Biegman	Chef de la section politique au département de l'OTAN et de l'UEO, Ministère des Affaires étrangères
M. J.T.H.C. van Ebbenhorst Tengbergen	Premier Secrétaire d'Ambassade, Délégation des Pays-Bas à la CSCE

## POLOGNE

S. Exc. M. Edward Gierek

Premier Secrétaire du Comité central  
du Parti ouvrier uni de Pologne,  
Chef de la Délégation

S. Exc. M. Piotr Jaroszewitz

Président du Conseil des Ministres  
Ministre des Affaires étrangères

S. Exc. M. Stefan Olszowski

Membre du Secrétariat du Comité  
central du POUP, Chef du département  
étranger du CC du POUP

M. Ryszard Frelek

Chef de la Chancellerie du Secrétariat  
du CC du POUP

M. Jerzy Waszcuk

Sous-secrétaire d'Etat au Ministère  
des Affaires étrangères

S. Exc. M. Eugeniusz Kulaga

Sous-secrétaire d'Etat au Ministère  
des Affaires étrangères

S. Exc. M. Josef Czyrek

Ambassadeur

S. Exc. M. Marian Dobrosielski

Ambassadeur de la République populaire  
de Pologne en Finlande

S. Exc. M. Adam Willmann

\* \* \*

Conseillers

M. Bogumil Sujka

Chef adjoint du département étranger  
du CC du POUP

M. Karol Nowakowski

Directeur général au Ministère des  
Affaires étrangères

M. Jerzy Feliksiak

Directeur, Ministère des Affaires  
étrangères

M. Janusz Lewandowski

Chef du Protocole, Ministère des  
Affaires étrangères

M. Bogumil Rychlowski

Directeur, MAE

M. Jan Witek

Directeur, MAE

M. Tadeusz Wujek

Directeur, MAE

M. Jozef Wykretowicz

Directeur du cabinet du Ministre  
des Affaires étrangères

M. Jerzy Wierzbicki

Directeur, Bureau du Conseil des  
ministres

M. le Général Jan Gorecki

Directeur, Bureau de la sécurité du  
Gouvernement

M. Miroslaw Wojciechowski

Inspecteur, Département étranger  
du CC du POUP

M. Slawomir Dabrowa

Directeur adjoint, MAE

**PORUGAL**

<b>S. Exc. M.</b>	<b>Président de la République</b>
<b>S. Exc. M.</b>	<b>Ministre des Affaires étrangères</b>
<b>S. Exc. M. Fortunato de Almeida</b>	Ambassadeur, Chef de la Délégation du Portugal à la CSCE à Genève
<b>S. Exc. M. Armando Nunes de Freitas</b>	Ambassadeur du Portugal en Finlande
<b>M. Sergio Sacadura Cabral</b>	Directeur général adjoint des affaires politiques au Ministère des Affaires étrangères
<b>M. le Lieut.-Col. Jose Luis Ferreira da Cunha</b>	Chef du cabinet du Président de la République
<b>M. Ruy G. de Brito e Cunha</b>	Chef du Protocole a.i.
<b>M. Jorge Ritto</b>	Conseiller d'Ambassade, Délégation du Portugal à la CSCE, Genève
<b>M. le Commandant Serafim Silveira Pinheiro</b>	Aide de camp du Président de la République
<b>M. le Major Carlos Gomes</b>	Aide de camp du Président de la République
<b>Mme Maria do Rosario Boleo</b>	Cabinet du Ministre des Affaires étrangères
<b>M. Joao Pedro Silveira Carvalho</b>	Attaché d'Ambassade

ROUMANIE

S. Exc. M. Nicolae Ceausescu

Président de la République Socialiste  
de Roumanie

M. Stefan Andrei

Secrétaire du Comité central du  
Parti communiste roumain

S. Exc. M. George Macovescu

Ministre des Affaires étrangères

S. Exc. M. Valentin Lipatti

Ambassadeur, Ministère des  
Affaires étrangères

M. Constantin Mitea

Conseiller du Président de la  
République socialiste de Roumanie

M. Stefan Birlea

Directeur du cabinet du Président de la  
République socialiste de Roumanie

S. Exc. M. Constantin Vlad

Ambassadeur de la République socialiste  
de Roumanie en Finlande

M. Romulus Neagu

Ministre conseiller, Ministère des  
Affaires étrangères

M. le Général Nicolae Plesita

Aide de camp du Président de la  
République socialiste de Roumanie

## ROYAUME-UNI

S. Exc. M. Harold Wilson OBE	Premier Ministre
S. Exc. M. James Callaghan	Secrétaire d'Etat pour les Affaires étrangères et les Affaires du Commonwealth
Sir John Hunt KCB	Secrétaire du Cabinet
Sir Oliver Wright KCMG	Sous-secrétaire d'Etat adjoint, Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth
S. Exc. M. Anthony Elliott CMG	Ambassadeur de Sa Majesté en Finlande
Sir David Hildyard KCMG	Chef de la Délégation britannique à la 2ème phase de la CSCE
M. K. R. Stowe	Principal Secrétaire privé du Premier Ministre
M. P.R.H. Wright	Secrétaire privé du Premier Ministre
M. J.T.W. Haines	Secrétaire de presse en chef auprès du Premier Ministre
M. C.C.C. Tickell MVO	Conseiller et Chef de département au Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth
M. B.G. Cartledge	Conseiller et Chef de département au Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth
M. F. Burrows	Conseiller juridique au Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth
M. S.J. Barrett	Secrétaire privé du Secrétaire d'Etat
M. T.D. McCaffrey	Chef du département de l'Information au Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth
M. P.J. Weston	Secrétaire privé du Secrétaire d'Etat
M. T. McNally	Secrétaire politique du Secrétaire d'Etat
M. R.C. Beetham	Premier Secrétaire et Chef de la Chancellerie de l'Ambassade de Grande-Bretagne
M. R.A. Burns	Premier Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth, Secrétaire de la Délégation
M. Geoffrey Berg	Deuxième Secrétaire et Attaché de presse de l'Ambassade de Grande-Bretagne

.../...

27 bis

Mme J. Hewlett-Davies	Secrétaire de presse adjoint auprès du Premier Ministre
Mlle E.A. Deeves	Secrétaire des conférences au Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth
M. E. Loader	Secrétaire adjoint des conférences au Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth
Mlle E.A. Sketchley	Troisième Secrétaire de l'Ambassade de Grande-Bretagne
M. R. McDonald	Correspondant diplomatique en chef au Service central de l'Information

SAINT-MARIN

S. Exc. M. Gian Luigi Berti	Secrétaire d'Etat pour les Affaires étrangères, Chef de la Délégation
M. Giuseppe Della Balda	Secrétaire d'Etat pour les Affaires sociales
Mme le Dr. Maria Antonietta Bonelli	Secrétaire général du Secrétariat d'Etat pour les Affaires étrangères
M. Michele Wainstein	Consul général de Saint-Marin en Finlande
M. Raffaele Giardi	Chef de la Chancellerie du Secrétariat d'Etat pour les Affaires étrangères
M. Dieter Thomas	Conseiller de Légation à la Mission permanente d'observation de Saint-Marin à Genève

SAINT-SIEGE

S. Exc. Mgr. Agostino Casaroli

Secrétaire du Conseil pour les  
Affaires publiques de l'Eglise,  
Délégué spécial de  
Sa Sainteté le Pape Paul VI

S. Exc. Mgr. Ambrogio Marchioni

Nonce Apostolique en Suisse

S. Exc. Mgr. Joseph Zabkar

Pro-Nonce Apostolique en Finlande

Mgr. Achille Silvestrini

Sous-secrétaire du Conseil pour  
les Affaires publiques de l'Eglise

Mgr. Francesco Canalini

Secrétaire de Nonciature

Mgr. Faustino Sainz Munoz

Secrétaire de Nonciature

## SUEDE

S. Exc. M. Olof Palme	Premier Ministre
S. Exc. M. Sven Andersson	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. Sverker Åström	Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Anders Thunborg	Secrétaire d'Etat au Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Richard Hichens-Bergström	Ambassadeur
S. Exc. M. Göran Ryding	Ambassadeur de Suède en Finlande
M. Bertil Arvidson	Directeur au Ministère des Affaires étrangères
M. Leif Leifland	Directeur des affaires politiques au Ministère des Affaires étrangères
M. Axel Edelstam	Directeur adjoint des affaires politiques au Ministère des Affaires étrangères
M. Torgil Wulff	Contre-Amiral
M. Ulf Reinius	Capitaine de Vaisseau
M. Ilmar Bekkeris	Sous-directeur au Ministère de l'Education
M. Manfred Nilsson	Sous-directeur au Ministère des Affaires étrangères
M. Pierre Schori	Sous-directeur au Cabinet du Premier Ministre
M. Göran Berg	Premier Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères
M. Hans Dahlgren	Premier Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères
M. Nils-Erik Schyberg	Premier Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères
Mlle Kerstin Asp	Secrétaire de l'Ambassade de Suède en Finlande
M. Jan Olsson	Attaché de presse de l'Ambassade de Suède en Finlande

SUISSE

S. Exc. M. Pierre Graber

Président de la Confédération  
Helvétique,  
Chef du Département Politique Fédéral

S. Exc. M. Rudolf Bindschedler

Ambassadeur, Jurisconsulte du  
Département Politique Fédéral

S. Exc. M. Charles Mueller

Ambassadeur, Chef de la Division I  
de la Direction Politique du  
Département Politique Fédéral

S. Exc. M. François de Ziegler

Ambassadeur, Chef du Secrétariat  
Politique du Département Politique  
Fédéral

M. Edouard Brunner

Conseiller d'Ambassade,  
Département Politique Fédéral

M. Hansjörg Renk

Secrétaire d'Ambassade,  
Département Politique Fédéral

Mlle Margrit Pfleiderer

Secrétaire,  
Département Politique Fédéral

\* \* \*

S. Exc. M. Jacques Mallet

Ambassadeur de Suisse en Finlande

## TCHECOSLOVAQUIE

S. Exc. M. Gustav Husak

Secrétaire Général du Parti communiste de Tchécoslovaquie et Président de la République socialiste tchécoslovaque

S. Exc. M. Lubomir Strougal

Premier Ministre de la République socialiste tchécoslovaque

S. Exc. M. Bohuslav Chnoupek

Ministre des Affaires étrangères de la République socialiste tchécoslovaque

S. Exc. M. Oldrich Pavlovsky

Ambassadeur de la République socialiste tchécoslovaque en Finlande, Chef de la Délégation tchécoslovaque à la CSCE II

Conseillers politiques de la Délégation

M. Mikulas Beno

Chef du Secrétariat du Secrétaire général du Parti communiste de Tchécoslovaquie

M. Vladimir Janku

Conseiller spécial

M. Oldrich Svercina

Conseiller spécial

M. Jan Risko

Conseiller spécial

M. Jan Zelenka

Conseiller spécial

M. Vratislav Vajnar

Conseiller du Secrétaire général du Parti communiste de Tchécoslovaquie

M. Miloslav Ruzek

Vice-ministre au Ministère fédéral des Affaires étrangères

M. Jan Kolar

Chef de département au Cabinet du Premier Ministre

M. Emil Keblusek

Chef du Secrétariat du Ministre des Affaires étrangères

M. Ludek Handl

Chef de département au Ministère fédéral des Affaires étrangères

M. Bretislav Matonoha

Chef de département au Ministère fédéral des Affaires étrangères

M. Zdenek Cernik

Chef du Protocole au Ministère fédéral des Affaires étrangères

M. Roman Narozny

Conseiller

M. Milan Kadnar

Chef de département a.i. au Ministère fédéral des Affaires étrangères

M. Jiri Oprsal

Secrétaire de la Délégation

M. Jiri Slanina

Conseiller

M. Jan Fidler

Conseiller de l'Ambassade de Tchécoslovaquie en Finlande

.../.

M. Jiri Jancik

Chef de section au Ministère  
fédéral des Affaires étrangères

M. Dusan Rozbora

Attaché de l'Ambassade de  
Tchécoslovaquie en Finlande

## TURQUIE

S. Exc. M. Süleyman Demirel	Premier Ministre
S. Exc. M. İhsan Sabri Caglayangil	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. Sükrü Elekdag	Ambassadeur, Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Özdemir Benler	Ambassadeur, Représentant permanent de la Turquie à la CSCE
S. Exc. M. Necdet Tezel	Directeur général des affaires politiques au Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Semih Akbil	Ambassadeur, Directeur général de l'Information au Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Yalcin Kurtbay	Ambassadeur, Directeur général du Protocole au Ministère des Affaires étrangères
M. Kemal Güçyener	Chef du cabinet du Premier Ministre
M. Hüseyin Çeleş	Directeur a.i. du département de la Sécurité européenne et du Désarmement au Ministère des Affaires étrangères
M. Halit Güvener	Conseiller au Secrétariat général du Ministère des Affaires étrangères
M. Ekrem Güvendiren	Chef adjoint du département de Chypre et Grèce au Ministère des Affaires étrangères
M. Ergun Sav	Chargé d'Affaires a.i. de Turquie
M. Ömer Ersun	Membre de la Délégation turque à la CSCE
M. Tugay Uluçevik	Chef de section au département de Chypre et Grèce au Ministère des Affaires étrangères
M. Alphan Sölen	Chef de cabinet adjoint du Ministre des Affaires étrangères

## UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

S. Exc. M. Leonid Brejnev

Secrétaire Général du Comité central  
du Parti communiste de l'URSS,  
Chef de la Délégation

S. Exc. M. A.A. Gromyko

Ministre des Affaires étrangères,  
Chef adjoint de la Délégation

M. K.Ou. Tchernenko

Membre du Comité central du  
Parti communiste de l'URSS,  
Secrétaire général de la Délégation

S. Exc. M. A.G. Kovalev

Vice-Ministre des Affaires étrangères

\* \* \*

Conseillers de la Délégation

M. A.M. Alexandrov

M. A.I. Blatov

M. I.N. Zemskov

M. L.M. Zamiatine

M. G.M. Kornienko

M. A.P. Bondarenko

M. M.M. Kozlov

M. N.N. Diétinov

M. V.G. Makarov

M. D.S. Nikiforov

M. B.S. Ivanov

Mme You. E. Fokina

\* \* \*

Experts de la Délégation

M. E.M. Samotelkine

M. M.E. Moguilevets

M. E.I. Tchazov

M. F.P. Petrov

M. You. V. Doubinine

M. L.I. Mendelevitch

M. V.N. Keline

M. Ch. P. Sanakoiev

M. N.A. Chatskikh

M. V.A. Khomiakov

M. V.M. Soukhodrev

## YUGOSLAVIE

S. Exc. M. Josip Broz Tito

Président de la République fédérale socialiste de Yougoslavie

S. Exc. M. Edvard Kardelj

Membre du Présidium de la République fédérale socialiste de Yougoslavie

S. Exc. M. Milos Minic

Vice-Président du Conseil exécutif fédéral de la RFS de Yougoslavie et Ministre fédéral des Affaires étrangères

S. Exc. M. Lazar Mojsov

Vice-Ministre fédéral des Affaires étrangères

S. Exc. M. Berislav Badurina

Ministre fédéral adjoint des Affaires étrangères

S. Exc. M. le Dr. Djura Nincic

Ambassadeur, Conseiller du Ministre des Affaires étrangères

S. Exc. M. Sava Obradovic

Ambassadeur de la RFS de Yougoslavie en Finlande

\* \* \*

Suite officielle du Président de la République

M. Aleksandar Sokorac

Chef de cabinet du Président

M. Vucic Cagorovic

Ministre de l'Intérieur de la République socialiste du Montenegro

M. Mirko Milutinovic

Chef du Protocole du Président de la République

M. le Major-Général Marko Rapo

Aide de camp du Président

M. Andjelko Blazevic

Conseiller du Président de la République pour les affaires étrangères

M. Blazo Mandic

Conseiller du Président de la République pour la presse

\* \* \*

.../...

35.(bis)

Experts

M. Zlatko Sinobad	Conseiller spécial du Ministre fédéral des Affaires étrangères
M. Milivoje Maksic	Chef de département au Ministère fédéral des Affaires étrangères
M. Trajko Lipkovski	Chef de département au Ministère fédéral des Affaires étrangères
M. Ljubivoje Acimovic	Directeur adjoint de l'Institut de politique et économie étrangères
M. Ljubisa Isakovic	Conseiller au Ministère fédéral des Affaires étrangères
M. Miljenko Vukovic	Conseiller au Ministère fédéral des Affaires étrangères